

# 21 • COMERȚ CU AMĂNUNTUL РОЗНИЧНАЯ ТОРГОВЛЯ RETAIL TRADE

## Cuprins / Содержание / Contents

	Pagina Страница Page
Sursa datelor / Источник данных / Data source .....	387
Precizări metodologice / Методологические пояснения / Methodological notes .....	388
Tabele: / Таблицы: / Tables:	
21.1. Valoarea vânzărilor de mărfuri cu amănuntul prin unitățile comerciale, pe grupe de mărfuri .... Объем розничного товарооборота через торгующие предприятия, по группам товаров Value of retail trade turnover by trade enterprises, by groups of commodities	389
21.2. Structura vânzărilor de mărfuri cu amănuntul, pe grupe de mărfuri .....	389
Структура розничного товарооборота по группам товаров Structure of retail trade with goods, by groups of commodities	
21.3. Comerțul cu ridicata și cu amănuntul; întreținerea și repararea autovehiculelor și мотоциclletelor .....	393
Оптовая и розничная торговля; обслуживание и ремонт автотранспортных средств и мотоциклов Wholesale and retail trade and repair services of motor vehicles and motorcycles	

### Sursa datelor

Datele se prezintă pe întreprinderile înregistrate oficial, care desfășoară activitate de comerț cu amănuntul (indiferent de forma de proprietate).

### Источник данных

Данные приводятся по официально зарегистрированным предприятиям, осуществляющих торговую деятельность (независимо от форм собственности).

### Data source

Data are presented for officially registered enterprises, which carry out retail trade activity (regardless of form of ownership).

## Precizări metodologice

**În comerțul cu amănuntul se includ** mărfurile comercializate cu amănuntul populației pentru consum, utilizare personală sau casnică în numerar sau pe credit (în rate), leasing, prin carduri bancare, din conturile depozitelor instituțiilor bancare (conform depozităților), pe valută străină, prin magazine, supermagazine, centre comerciale, pavilioane, chioșcuri, gherete, tarabe, automate de vânzări, prin corespondență, prin Internet, cooperative de consum și farmacii.

**Valoarea vânzărilor de mărfuri cu amănuntul se indică** în prețuri efective de vânzare cu amănuntul, inclusiv adaosul comercial, TVA și impozitul pe vânzări, în momentul când mărfurile sunt livrate cumpărătorului, indiferent de perioada de achitare.

**Indicii** care caracterizează evoluția acestora se calculează în prețuri comparabile.

## Методологические пояснения

**В розничный товароборот включаются** товары, проданные в розницу населению для потребления, личного или домашнего использования за наличный расчет или в кредит, в лизинг, по кредитным карточкам, по перечислениям со счетов вкладчиков (по их поручениям), за иностранную валюту, через магазины, супермагазины, торговые центры, павильоны, киоски, палатки, автоматы, лотки, по почте, по каналам Интернета, через потребительские кооперативы, аптеки.

**Объем розничного товароборота приводится** в розничных ценах – фактических ценах продажи, включающих торговую наценку, НДС и налог с продаж, по моменту отпуска товаров покупателю, независимо от момента оплаты.

**Индексы**, характеризующие его динамику, рассчитываются в сопоставимых ценах.

## Methodological notes

**The retail trade includes** retail goods sold for public consumption, personal or household use in cash or credit (instalments), leasing, bank cards, banking depositors' accounts (in accordance with the bills) on foreign currency, in stores, supermarkets, shopping centers, pavilions, kiosks, booths, stalls, automatic sales, mail order, Internet, consumer cooperatives and pharmacies.

**Retail sales value are indicated** in the actual retail sale price, including trade margins, VAT and sales tax at the time when the goods are delivered to the purchaser, regardless of the time of payment.

**Indices** that characterize their evolution are calculated in comparable prices.

**21.1. Valoarea vânzărilor de mărfuri cu amănuntul prin unitățile comerciale, pe grupe de mărfuri**Объем розничного товарооборота через торгующие предприятия, по группам товаров  
Value of retail trade turnover by trade enterprises, by groups of commodities

	2011 <sup>1</sup>	2012 <sup>1</sup>	2013 <sup>2</sup>	2014 <sup>2</sup>	2015 <sup>2</sup>	2016 <sup>2</sup>
<b>Milioane lei / Миллионов лей / Million lei</b>						
<b>Valoarea vânzărilor de mărfuri cu amănuntul – total</b> Объем розничного товарооборота – всего Value of retail trade turnover – total	<b>32 132,7</b>	<b>33 707,1</b>	<b>39 368,2</b>	<b>45 972,0</b>	<b>42 444,3</b>	<b>48 517,0</b>
din care: / в том числе: / of which:						
produse alimentare продовольственные товары foodstuff products	9 913,6	10 958,1	13 004,3	14 004,1	15 481,8	18 164,9
mărfuri nealimentare непродовольственные товары non-foodstuff products	22 219,1	22 749,0	26 363,9	31 967,9	26 962,5	30 352,1
<b>Anul precedent = 100</b> Предыдущий год = 100 Previous year = 100						
<b>Valoarea vânzărilor de mărfuri cu amănuntul – total</b> Объем розничного товарооборота – всего Value of retail trade turnover – total	<b>113,6</b>	<b>100,8</b>	<b>106,5</b>	<b>108,3</b>	<b>99,5</b>	<b>103,3</b>
din care: / в том числе: / of which:						
produse alimentare продовольственные товары foodstuff products	106,7	105,2	106,4	105,7	98,9	105,6
mărfuri nealimentare непродовольственные товары non-foodstuff products	115,6	99,2	106,5	109,5	99,8	102,0

<sup>1</sup> Datele sunt prezentate pe întreprinderile cu un număr de salariați de 4 și mai multe persoane / Данные приведены по предприятиям с численностью работников 4 и более человек / Data are presented for enterprises with 4 and more employees

<sup>2</sup> Datele sunt prezentate exhaustiv pe întreprinderile, care desfășoară activitate de comerț cu amănuntul, prin rețeaua proprie de magazine / Данные приведены по всем предприятиям, осуществляющих розничную торговлю через сеть собственных магазинов / Data are presented for exhaustive survey includes enterprises which carry out retail trade activity through the own network of shops

**21.2. Structura vânzărilor de mărfuri cu amănuntul, pe grupe de mărfuri<sup>1</sup>**Структура розничного товарооборота по группам товаров<sup>1</sup>  
Structure of retail trade with goods, by groups of commodities<sup>1</sup>

procente / проценты / percentage

	2014	2015	2016
<b>Grupe de mărfuri – total</b> Группы товаров – всего Groups of commodities – total	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>
<b>Produse alimentare</b> Продовольственные товары Foodstuff products	<b>34,8</b>	<b>36,5</b>	<b>37,4</b>
Vânzări cu amănuntul ale fructelor, legumelor, cărnii, peștelui, produselor de brutărie și lactate, ouălor Розничная торговля фруктами, овощами, мясом, рыбой, хлебо-булочными изделиями, молочными продуктами и яйцами Retail trade of fruit, vegetables, meat, fish, bakery and dairy products and eggs	18,0	19,3	18,6
fructe și legume proaspete непереработанные фрукты и овощи fresh fruit and vegetables	1,8	2,0	2,0
fructe și legume prelucrate переработанные фрукты и овощи processed fruit and vegetables	0,4	0,3	0,3
carne / мясо / meat	2,3	2,5	2,4

Continuare / Продолжение / Continued

	2014	2015	2016
produse din carne / мясные продукты / meat products	2,8	3,0	2,5
pește, crustacee și moluște рыба, ракообразные и моллюски fish, crustaceans and molluscs	1,6	1,6	1,6
produse de brutărie / хлебобулочные изделия / bakery products	2,9	3,2	2,9
dulciuri / сахаристые кондитерские изделия / sugar confectionery	2,5	2,6	2,7
produse lactate / молочные продукты / dairy products	3,2	3,6	3,7
ouă / яйца / eggs	0,5	0,5	0,5
Vânzări cu amănuntul ale produselor alimentare, băuturilor și tutunului Розничная торговля прочими пищевыми продуктами, напитками и табачными изделиями Retail trade of other food products, beverages and tobacco	16,8	17,2	18,8
cafea, ceai, cacao și condimente кофе, чай, какао и пряности coffee, tea, cocoa and spices	1,4	1,5	1,6
ulei și grăsimi comestibile / пищевые масла и жиры / edible oils and fats	0,8	0,7	0,6
preparate alimentare omogenizate și a alimentelor dietetice гомогенизированные пищевые продукты и диетическое питание homogenised food preparations and dietetic food	0,1	0,2	0,3
alte produse alimentare, n.c.a. прочие пищевые продукты, не включенные в другие группировки other food products n.e.c.	4,3	4,6	4,7
băuturi alcoolice / алкогольные напитки / alcoholic beverages	3,6	3,7	3,7
alte băuturi / прочие напитки / other beverages	2,2	2,3	2,3
produse de tutun / табачные изделия / tobacco products	4,4	4,2	5,6
<b>Marfuri nealimentare</b> Непродовольственные товары Non-foodstuff products	<b>65,2</b>	<b>63,5</b>	<b>62,6</b>
Vânzări cu amănuntul a echipamentelor informatice și de comunicații Розничная торговля информационным и коммуникационным оборудованием Retail trade of information and communication equipment	2,1	2,6	2,9
calculatoare, echipamente periferice pentru calculatoare și a software компьютеры, периферийные устройства и программные обеспечения computers, peripheral units and software	1,1	1,3	1,4
echipamente de telecomunicații телекоммуникационное оборудование telecommunications equipment	0,7	1,0	1,1
echipamente audio și video аудио и видеоаппаратура audio and video equipment	0,3	0,3	0,4
Vânzări cu amănuntul a materialelor de construcții și articolelor de fierărie Розничная торговля строительными материалами и скобяными изделиями Retail of construction materials and hardware	9,1	9,6	9,2
articole de fierărie / скобяные изделия / hardware	0,5	0,6	0,5
vopsele, emailuri și lacuri лакокрасочные материалы paints, varnishes and lacquers	1,0	1,3	1,1
echipamente pentru gradinarie садово-огородная техника и инвентарь lawn and garden equipment	0,2	0,1	0,2
echipamente și accesorii pentru instalațiile sanitare și de încălzire водопроводные и отопительные оборудования и материалы plumbing and heating equipment and supplies	0,9	1,2	1,3

Continuare / Продолжение / Continued

	2014	2015	2016
echipamente sanitare <i>санитарно-техническое оборудование</i> <i>sanitary equipment</i>	0,5	0,6	0,6
unelte de mână / ручной инструмент / hand tools	0,3	0,3	0,3
materiale de construcții, n.c.a. <i>строительные материалы, не включенные в другие группировки</i> <i>construction materials n.e.c.</i>	5,7	5,5	5,2
Vânzări cu amănuntul a articolelor de uz casnic <i>Розничная торговля бытовыми изделиями</i> <i>Retail trade of household articles</i>	10,0	9,7	9,5
materiale textile / текстильные изделия / textiles	0,4	0,3	0,4
perdele și draperii <i>портьеры и тюлевые занавеси</i> <i>curtains and net curtains</i>	0,1	0,1	–
tapete și acoperitori de podele, covoaare și covoruri <i>обои и напольные покрытия, ковры и коврики</i> <i>wallpaper and floor coverings, carpets and rugs</i>	0,7	0,7	1,2
aparate electrocasnice <i>бытовые электроприборы</i> <i>electrical household appliances</i>	4,3	4,0	3,7
mobilă / мебель / furniture	2,8	2,5	2,0
articole de iluminat / осветительные приборы / articles for lighting	0,4	0,5	0,6
articole de lemn, plută și împletituri <i>изделия из дерева, пробки и плетеные изделия</i> <i>wooden ware, cork goods and wickerwork goods</i>	0,1	0,4	0,1
faianțe, sticlărie, ceramicii, tacâmuri și dispozitive neelectrice de uz casnic, articole și echipamente, n.c.a. <i>глиняная или фаянсовая посуда, изделия из стекла, фарфора, керамики,</i> <i>ножевые изделия и неэлектрические бытовые приборы, изделия и</i> <i>оборудование, не включенные в другие группировки</i> <i>crockery, glassware, china, pottery, cutlery and non-electrical household appli-</i> <i>ances, articles and equipment n.e.c.</i>	1,2	1,2	1,5
Vânzări cu amănuntul a bunurilor culturale și recreative <i>Розничная торговля товарами культурного назначения и</i> <i>предназначенными для отдыха</i> <i>Retail trade of cultural and recreational goods</i>	1,6	1,5	1,7
cărți / книги / books	0,2	0,2	0,3
ziare și reviste / газеты и журналы / newspapers and magazines	0,2	0,1	0,1
articole de papetărie <i>писчебумажные и канцелярские товары</i> <i>stationery</i>	0,5	0,4	0,4
echipament pentru sport / спортивный инвентарь / sporting equipment	0,1	0,1	0,1
jocuri și jucării / игры и игрушки / games and toys	0,5	0,6	0,7
suveniruri și obiecte de artă <i>сувениры и предметы искусства</i> <i>souvenirs and arts</i>	0,1	0,1	0,1
Vânzări cu amănuntul a produselor de îmbrăcăminte, a produselor farmaceutice și medicale, a articolelor de toaletă, a florilor, plantelor, animalelor de companie și a hranei pentru acestea <i>Розничная торговля одеждой, фармацевтическими и медицинскими</i> <i>товарами, туалетными средствами, цветами, растениями, домашними</i> <i>животными и кормом для домашних животных</i> <i>Retail trade of clothing, pharmaceutical and medical goods, toilet articles, flowers,</i> <i>plants, pet animals and pet food</i>	15,6	17,1	17,0
produse de îmbrăcăminte / одежда / clothing	3,0	3,2	3,4
produse de încălțăminte / обувь / footwear	0,7	1,2	1,1

Continuare / Продолжение / Continued

	2014	2015	2016
produse din piele și a accesoriilor de călătorie <i>изделия из кожи и дорожные принадлежности</i> <i>leather goods and travel accessories</i>	0,1	0,1	0,1
produse farmaceutice / фармацевтические товары / pharmaceutical goods	6,7	7,6	7,1
produse medicale și ortopedice <i>медицинские товары и ортопедические изделия</i> <i>medical and orthopaedic goods</i>	0,7	1,2	1,3
produse cosmetice și de întreținere <i>косметические товары и туалетные средства</i> <i>cosmetic and toilet articles</i>	3,8	3,3	3,2
flori, plante și semințe / цветы, растения и семена / flowers, plants and seeds	0,2	0,2	0,3
îngrășăminte și produse agro-chimice <i>удобрения и агрохимикаты</i> <i>fertilisers and agro-chemical products</i>	0,2	0,2	0,3
animale de companie și a hranei pentru acestea <i>домашние животные и корма для домашних животных</i> <i>pet animals and pet food</i>	0,2	0,2	0,2
Vânzări cu amănuntul a carburanților pentru motoare cu ardere internă și a altor bunuri noi n.c.a. <i>Розничная торговля автомобильным топливом и прочими новыми товарами, не включенными в другие группировки</i> <i>Retail trade of automotive fuel and other new goods n.e.c.</i>	20,1	22,9	22,2
carburanți pentru motoare cu ardere internă <i>автомобильное топливо</i> <i>automotive fuel</i>	14,7	17,1	16,9
ceasuri și bijuterii / часы и ювелирные изделия / watches and jewellery	0,8	0,8	0,7
echipamente fotografice, optice și de precizie, servicii ale opticienilor <i>фотоаппаратура, оптические приборы и средства измерения, услуги по сборке и ремонту очков</i> <i>photographic, optical and precision equipment, services of opticians</i>	0,1	–	–
materiale pentru curățenie / чистящие средства / cleaning materials	1,2	1,3	1,6
combustibili casnici, gaz îmbuteliat, cărbune și lemne <i>бытовое жидкое котельное топливо, газ в баллонах, уголь и древесное топливо</i> <i>household fuel oil, bottled gas, coal and wood</i>	0,3	0,3	0,3
alte produse de consum nealimentare, n.c.a. <i>прочие непродовольственные потребительские товары, не включенные в другие группировки</i> <i>other non-food consumer products n.e.c.</i>	1,4	1,1	0,9
mașini și echipamente, n.c.a. <i>машины и оборудование, не включенные в другие группировки</i> <i>machinery and equipment n.e.c.</i>	0,1	0,1	0,2
alte produse nealimentare, n.c.a. <i>непродовольственные непотребительские товары, не включенные в другие группировки</i> <i>non-food non-consumer products n.e.c.</i>	1,5	2,2	1,6
Vânzări cu amănuntul a produselor second hand <i>Розничная торговля бывшими в употреблении товарами</i> <i>Retail trade of second-hand goods</i>	0,3	0,1	0,1

<sup>1</sup> Datele sunt prezentate conform clasificatorului CSPM Rev. 2 / Данные приведены в соответствии с классификатором СКПМ Ред. 2 / Data are presented according to CPA Rev. 2 classification

**21.3. Comerțul cu ridicata și cu amănuntul; întreținerea și repararea autovehiculelor și motocicletelor***Оптовая и розничная торговля; обслуживание и ремонт автотранспортных средств и мотоциклов**Wholesale and retail trade and repair services of motor vehicles and motorcycles*

prețuri curente / текущие цены / current prices

	Anul precedent = 100 Предыдущий год = 100 Previous year = 100		Structura, % Структура, % Structure, %	
	2015	2016	2015	2016
	<b>Grupe de marfuri – total</b> <i>Группы товаров – всего</i> <i>Groups of commodities – total</i>	<b>94,5</b>	<b>125,3</b>	<b>100,0</b>
Vânzarea cu ridicata a mașinilor și autovehiculelor ușoare <i>Оптовая торговля легковыми автомобилями и легкими автотранспортными средствами</i> <i>Wholesale trade services of cars and light motor vehicles</i>	90,9	141,2	15,2	19,3
Vânzarea cu amănuntul în magazine specializate a mașinilor și autovehiculelor ușoare de mărfuri <i>Розничная торговля легковыми автомобилями и легкими автотранспортными средствами в специализированных магазинах</i> <i>Specialised store retail trade services of cars and light motor vehicles</i>	93,0	137,6	18,7	24,8
Alte vânzări cu amănuntul a mașinilor și autovehiculelor ușoare <i>Прочая розничная торговля легковыми автомобилями и легкими автотранспортными средствами</i> <i>Other retail trade services of cars and light motor vehicles</i>	87,0	112,3	1,6	1,9
Servicii de intermediere a vânzărilor cu ridicata a mașinilor și autovehiculelor ușoare <i>Оптовая торговля легковыми автомобилями и легкими автотранспортными средствами за вознаграждение или на договорной основе</i> <i>Wholesale trade services on a fee or contract basis of cars and light motor vehicles</i>	78,6	181,4	0,1	0,2
Vânzarea cu ridicata a altor autovehicule <i>Оптовая торговля прочими автотранспортными средствами</i> <i>Wholesale trade services of other motor vehicles</i>	27,5	72,5	1,6	1,0
Vânzarea cu amănuntul, în magazine specializate, a altor autovehicule <i>Розничная торговля прочими автотранспортными средствами в специализированных магазинах</i> <i>Specialised store retail trade services of other motor vehicles</i>	134,0	35,6	1,0	0,3
Alte vânzări cu amănuntul a altor autovehicule <i>Прочая розничная торговля прочими автотранспортными средствами</i> <i>Other retail trade services of other motor vehicles</i>	de 3,1 ori	de 3,2 ori	0,1	0,4
Servicii de intermediere a vânzărilor cu ridicata a altor autovehicule <i>Услуги по оптовой торговле прочими автотранспортными средствами за вознаграждение или на договорной основе</i> <i>Wholesale trade services on a fee or contract basis of other motor vehicles</i>	82,7	–	–	–
Servicii de întreținere și reparare a mașinilor și autovehiculelor ușoare de mărfuri <i>Услуги по техническому обслуживанию и ремонту легковых автомобилей и легких грузовых автотранспортных средств</i> <i>Maintenance and repair services of cars and light goods motor vehicles</i>	98,7	119,3	6,8	6,7
Servicii de întreținere și reparare a altor autovehicule <i>Услуги по техническому обслуживанию и ремонту прочих автотранспортных средств</i> <i>Maintenance and repair services of other motor vehicles</i>	108,0	103,8	3,4	2,3

Continuare / Продолжение / Continued

	Anul precedent = 100 Предыдущий год = 100 Previous year = 100		Structura, % Структура, % Structure, %	
	2015	2016	2015	2016
Servicii de spălare, curățare, lustruire și similare a mașinilor Мойка автотранспортных средств, полирование и аналогичные услуги Car-washing, polishing and similar services	109,4	94,1	5,9	0,6
Vânzarea cu ridicata a pieselor și accesoriilor de autovehicule Оптовая торговля автомобильными деталями, узлами и принадлежностями Wholesale trade services of motor vehicle parts and accessories	109,4	114,2	13,9	15,8
Vânzarea cu ridicata a altor piese și accesorii de autovehicule Оптовая торговля автомобильными деталями, узлами и принадлежностями за вознаграждение или на договорной основе Wholesale trade services on a fee or contract basis of motor vehicle parts and accessories	122,0	de 2,7 ori	1,1	2,3
Vânzarea cu amănuntul, în magazine specializate, a pieselor și accesoriilor de autovehicule Розничная торговля автомобильными деталями, узлами и принадлежностями в специализированных магазинах Specialised store retail trade services of motor vehicle parts and accessories	97,8	117,5	27,3	20,8
Alte vânzări cu amănuntul a pieselor și accesoriilor de autovehicule Прочая розничная торговля деталями, узлами и принадлежностями автотранспортных средств Other retail trade services of parts and accessories of motor vehicles	109,1	111,3	2,5	2,8
Vânzarea cu ridicata a motocicletelor, pieselor și accesoriilor aferente acestora Оптовая торговля мотоциклами, их деталями, узлами и принадлежностями Wholesale trade services of motorcycles and related parts and accessories	60,0	115,0	0,5	0,5
Vânzarea cu amănuntul, în magazine specializate, a motocicletelor, pieselor și accesoriilor aferente acestora Розничная торговля мотоциклами, их деталями, узлами и принадлежностями в специализированных магазинах Specialised store retail trade services of motorcycles and related parts and accessories	110,7	100,3	0,1	0,1
Alte vânzări cu amănuntul, a motocicletelor, a pieselor și accesoriilor aferente acestora Прочая розничная торговля мотоциклами, их деталями, узлами и принадлежностями Other retail trade services of motorcycles and related parts and accessories	80,7	120,6	0,2	0,2
Servicii de intermediari a vânzării cu ridicata a motocicletelor, pieselor și accesoriilor aferente acestora Услуги по оптовой торговле мотоциклами, их деталями, узлами и принадлежностями за вознаграждение или на договорной основе Wholesale trade services on a fee or contract basis of motorcycles and related parts and accessories	–	de 2,3 ori	–	–
Servicii de reparare și întreținere a motocicletelor Услуги по техническому обслуживанию и ремонту мотоциклов Maintenance and repair services of motorcycles	74,0	143,1	–	–